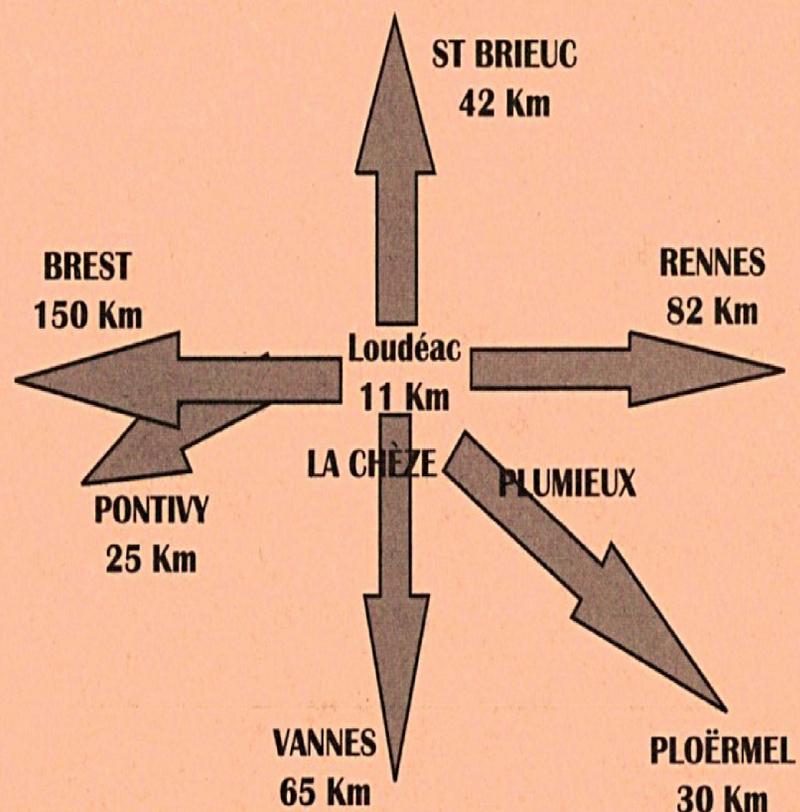


# Les Assemblées Gallèses, c'est où ?

⇒ Dans une commune de 600 habitants, au cœur de la Bretagne: ville fleurie \*\*,  
au pied d'un château du XII<sup>ème</sup> siècle.

⇒ Accès :

par cars de Rennes, St Brieuc, Ploërmel, Pontivy.  
Par S.N.C.F. jusqu'à Loudéac via St Brieuc.



## Renseignements et inscriptions

Marie Noële Le Mapihan

Le renderff - 22530 CAUREL  
Tél. 02 96 26 06 74

CAC SUD22

B.P. 246 - 22602 LOUDÉAC CEDEX  
Tél. 02 96 66 09 09  
Fax. 02 96 66 09 08  
E mail : cac.sud22@wanadoo.fr

Dominique Jumel

9 rue de l'argoaat - 22210 PLUMIEUX  
Tél. 02 96 25 57 77

• Imprimerie PIERRE / 56330 Guer / Tél. 02 97 22 01 73

# XIX<sup>e</sup> ASSEMBLEES GALLESES

13 au 18 juillet 1998

à La Chèze

Côtes d'Armor



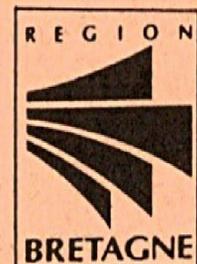
FESTIVAL DE  
MUSIQUE, CHANTS,  
CONTES, THÉÂTRE...  
DE HAUTE-BRETAGNE



Conseil Général  
des Côtes d'Armor



CAC SUD22  
la force de l'union



## Une semaine pendant les Assemblées Gallèses

	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
<b>Matin (9h-12h)</b>	Inscriptions (9h-10h) Stages (10h-12h)	Stages	Stages	Stages	Stages	Stages
<b>A.M. (14h-17h)</b>	Stages	Fête biologique	Stages	Spectacles pour enfants : « Ratomouche le retour » Ateliers	Stages	Stages (14h-16h)
<b>17h30-19h</b>	La crémaillère des Assemblées Gallèses		Présentation du Musée de la Chèze	Atelier danse	Tintin en gallo, et pourquoi pas Une vidéo ?	Animations dans les cafés
<b>A partir de 21h</b>		Animation dans Les cafés	Veillée de pays	Soirée « duos » Clarinette	Soirée wallonne	Repas chanté Fest noz
<b>Avec</b>		Chant, musique, conte...	Groupe « parler Gallo »	Y. Leblanc / M. James D. Jouve / V. Bourjot	Sergent Benoît	Arzoustaff / Les imprévus Maillet/Girard Sergent Benoît ...
<b>Commune</b>		La Chèze	St Étienne du gué de l'isle	La Chèze	Bréhan (56)	Plumieux
<b>Lieu</b>		Bars, site de l'étang	Salle des fêtes	Manoir de la grange	Salle des fêtes	Salle des fêtes

N'hésitez pas ! Profitez de la carte abonnement spectacles, valable du mercredi au samedi soir (repas compris) et pour les ateliers du jeudi et de fin de journée : 100 F

## Stages organisés du 13 au 18 juillet à La Chèze

Stages	Animateurs	Frais pédagogiques (1)
Accordéon diatonique (2)	P. Bardoul / P. Calvès / Y. Dour / Y. Le Ho	900 F + 50 F
Bombarde	C. Le Baron	900 F + 50 F
Calligraphie	F. Dufourq	900 F + 50 F
Chant gallo (3)	M.N. Le Mapihan / T. Grolaud	900 F + 50 F
Clarinete	Y. Leblanc	900 F + 50 F
Flûte traversière bois	E. Hamon	900 F + 50 F
Harpe celtique	A. Bréger	900 F + 50 F
Violon (4)	J.Y. Bardoul / J.Y. Rehault	900 F + 50 F
Vannerie (5)	P. Besnard	900 F + 50 F

- ⇒ 1) Adhésion à l'association: 50 F. **Tarif famille:** 800 F. par stage, à partir du 2<sup>ème</sup> stage
- ⇒ 2) 4 niveaux dont un groupe enfant
- ⇒ 3) Technique de chant et répertoire par pays
- ⇒ 4) Constitution d'un groupe débutant
- ⇒ 5) Participation de 100 F. pour les frais de fournitures
- ⇒ 6) Inscriptions administratives à partir de 9 h. - Possibilité d'accueil des enfants en centre aéré, nous contacter le plus tôt possible

## Mardi 14 juillet – **La Chèze**

### **Dès 10 h - Fête biologique**

Les Assemblées Gallèses s'interrompent le temps du 14 juillet pour laisser la place à la 2<sup>ème</sup> édition de la fête biologique organisée par le comité des fêtes de La Chèze.

- ◆ Dès 12 h Repas biologique (salle des fêtes)
- ◆ Toute la journée, site de l'étang : Stands d'exposants « bio », animations musicales par les musiciens des Assemblées Gallèses (scène ouverte)
- ◆ A partir de 21 h dans les cafés du bourg et site de l'étang, animations musicales (entrée gratuite)
- ◆ Vers 23 h feu d'artifice gratuit, suivi d'un bal populaire à la salle des fêtes (entrée gratuite)

## Mercredi 15 juillet – **St Étienne** **du gué de l'isle**

### **21 h - Salle des fêtes**

#### **« Causerie, dirie, conterie » La fête au villaige !**

« L'année commençait par les *souhaitez* de bonne année, ça durait tout le mois de janvier. On s'entre invitait le soir, on buvait du cidre mais aussi du vin rouge et du blanc, qu'on mélangeait parfois. On dansait, on sautait en chantant, c'était la fête. Il y avait d'autres occasions dans l'année... »

La fête, ils vous en parleraient pendant des heures. Léonie, Rémi, Suzanne, Magdeleine, Jacqueline, Daniel, Maria, Céline et leurs compères.

Cette veillée sera animée par le groupe de parlé gallo qui nous restituera, avec ses porteurs de mémoire, les anecdotes savoureuses sur la façon dont se déroulaient les fêtes autrefois. Les assemblées, la fête Dieu, le carnaval, les fouées, la décolaille... du plaisir en perspective.

Cette soirée sera agrémentée de chants et de contes.

Entrée 15 F.

⇒ **18 h : Présentation du centre culturel des métiers de La Chèze, expositions, projets à venir...**

Jeudi 16 juillet

### **À partir de 14 h**

Comme d'habitude le jeudi après-midi les stagiaires font « l'école du r'nard ». Les stages s'arrêtent pour laisser la place à d'autres activités, ouvertes à tout public.

#### **Au programme :**

◆ Depuis plusieurs années les Assemblées Gallèses s'ouvrent aux centres aérés du pays. Comme l'an dernier, en collaboration avec le CAC Sud22, un fest deiz sera proposé à la salle des fêtes à partir de 14h par les frères Bardoul et les surgeons :

#### **« Rata-mouche, le Retour »**

##### **◆ Ateliers :**

- Les cornemuses en wallonie
- Danse
- Fabrication de galettes
- Vannerie
- Calligraphie

##### **◆ Canoë**

##### **◆ Randonnée**

Rendez-vous salle de l'étang dès 14 h.  
(Une participation sera demandée sur place)

Vendredi 17 juillet

### **21 h. - Salles des**

#### **Des Belges aux Assemb**

Sergent Benoît était sergent de la ville, à Namur au XVIII<sup>ème</sup> siècle. Chansonnier « rabe...  
C'est maintenant le nom d'un groupe composé de musiciens et chanteurs qui poursuivent...  
Outre les chants, vous pourrez découvrir les danses anciennes (amoureuses, matelote...  
groupe.

Les instruments ? Clarinette, guitare, cornemuse, accordéon diatonique et le hackbret...  
musiciens hongrois.

Après le concert vous pourrez bien sur danser dans un cabaret belge où la bière blan...

Bonne soirée – entrée 30 F.

⇒ **18 h. Salle des fêtes : Rencontre autour de la traduct**

# à Chèze

21h. Manoir de la grange

Concert duos, « clarinettes en Pays Gallo »

uos :

dominique Jouve (clarinette) ; Véronique Bourjot (chant, contrebasse) Yves Leblanc (clarinette) ;  
ke James (chant, bodhran)

dominique Jouve s'est installé dans le Pays de Rostrenen en 1974. Il « milite » pour le renouveau  
la reconnaissance de la « treujenn gaol » et joue dans « quintet clarinettes » et « ar c'harzh  
l ». Une partie de sa jeunesse a traversé la Haute-Bretagne (de Gomené à Plessala...) à la  
cherche des sonnous de violon et bien sur de « trou d'chou » et d'autres choses.

ronique Bourjot est chanteuse et contrebassiste, membre de « Koun » et récente lauréate au  
n ar Bobl de Pontivy, en avril dernier.

es Leblanc joue depuis 20 ans, notamment avec Yann Dour avec qui il a fondé le groupe «  
uch Du », auteur l'an dernier d'une création avec le « Cuarteto cedron ». Diplômé d'État de  
rinette traditionnelle, il a participé à l'album sur la clarinette en Bretagne (prix de l'Académie  
Cros).

ke James est d'origine galloise. Il chante depuis toujours, c'est son premier instrument. Il habite  
Bretagne depuis 1981 et joue dans « JEL trio » (musique bretonne), « ah les voix la »  
ansons de Bobby Lapointe) et aussi « Salt of the earth ».

Entrée : 35 F.

# réhan (56)

Soirée wallonne »

s !!! Quelle histoire !!!

issé un certain nombre de chansons sur la vie quotidienne des namurois.

nie un objectif similaire à celui des Assemblées Gallèses.

récentes, valse, polkas, scottisches et mazurkas, ainsi que bien sur les compositions du

à marteaux, instrument à cordes frappées de la même famille que les cymbalums des

dinette de là bas « le maitrank » renforceront le dépaysement.

en gallo, « et pourquoi pas une version audio-visuelle ».

Samedi 18 juillet – **Plumieux**

19 h. - Salle des fêtes

Repas chanté puis fest-noz

Les Assemblées Gallèses vont bientôt se terminer. D'abord par un sympathique  
repas et puis, place à la danse avec un grand fest-noz animé par :

♦ **Arzoustaff**

Originaires des pays de vilaine, ces sonnous et chantous n'engendrent pas la  
mélancolie.

♦ **Les imprévus**

Encore plus au sud dans le pays nantais, ce groupe met en valeur les chants  
superbement interprétés avec une instrumentation originale.

♦ **Maillet / Girard**

Vielle, accordéon diatonique

♦ **Sergent Benoit**

Et pourquoi pas des danses wallonnes ?

♦ ... (les chanteurs et musiciens des Assemblées Gallèses, les stagiaires... )

**Repas + fest-noz : 60 F. (enfants <12 ans : 35 F.)**

**Fest-noz : 35 F.**

